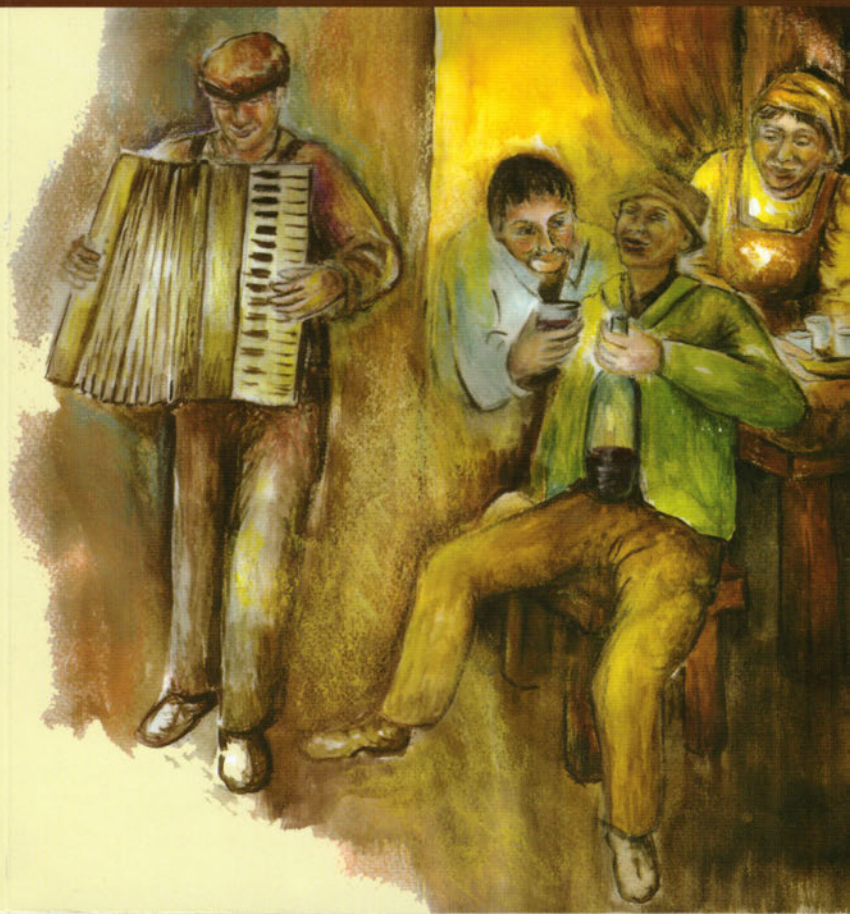


Frut... cori pai ciamps

Marino Zanetti



**FRUT ... CORI
PAI CIAMPS**

**di
MARINO ZANETTI**

Presentazion

Grant misteri: man man che la vita 'a scomenza a pleâsi banda la etâtadura slontanant'si da lidriis, la dibisugna di tornâ indaûr, ta puisia dal timp lassât su li' stradis dal passât, si fas simpri plui fonda. Come flabis a' tòrnin rivocs arcans a fâ dolzis li' gnoz. E 'l era un timp di mai avonda pan, di ueris, di lotis par vivi che qualchi volta a' clamavin lontan, fin ta Americhis. Ma 'l era un timp di duc' adun, tal mal e tal ben, in ogni pizzul e grant moment. Al meracul da famea granda, da famea dal borc ch'a viveva ogni dì su la piazza la gionda e 'l dolôr, i amôrs, li' gnozzis, i fruz ch'a' nassevin, la muart, ancia li' tristeris, dut che 'l suzedeva e che 'l passava di vôs in vôs, di cûr in cûr, tal incrosâsi dai pàs, intôr dal poz, devant da glesia o dal tôr, ta ostarìa. Li' ciasis in grop, i pujù sflurîz, al tej o 'l morar, li' bancis fur da puartis; dut si ufriva al incuintri, a la peraula; i ôns a fâ consei, li' feminis a judâ ta dibisugna, a dâ savôr al vivi.

La conta teatral di Marino Zanetti jè 'l spieli da sô 'zoventut. Tan'che tornant di un sun, personàz viei di borc San Roc a' inluminin su la scena una dì di zinquanta, sessanta àins fa. Al borc al respira la lienda: la ciampagna 'a torna a slungiâsi fin sul Lusinz, al zil 'l è segnât da alturis dal Calvari e dal San Valentin e dal San Gabriel. E tai boscs dal splan alt di Tarnova si dàn dongia ôrs, storculis e eremîz strions ch'a' cognòssin rêcipis magichis e mistereosis pai malans e pal torment dal cialciût. Zanetti 'l à scoltât dentri di sé li' vôs imbramidis tal timp, 'l à impiât i ricuarz dai àins 'zovins rumant ta memoria, disvulzzant momenz e sto-

riis che so pari al contava sticant i strops dal ort e ta seris di unviâr; 'l à scoltât i testimonis anciamò vîfs e dut 'l è tornât inliment: peraulis sculpidis ta piera ch'a' resurivin crotis, rampidis; fruzzons di lontananzis ch'a' tornavin adùn, brumis ch'a' si sclarivin lassant tal sflandôr dal amont musis e mâns e ciarezzis e insegnamenz. Notis inciantadis a' emplavin di gnôf la glesia e la piazza. E'l ciant 'l era simpri ciant di amor.

Ma nol è stât, chist, dome un tornâ tal borc vieli dai ufiei e da fulis, ta puisia dal passât. Chista opara teatral si à fat document da fevelada sanrocar, tesàur di lessic, di détulis, di mûs di dî piardûs su la strada da omologazion ch'a' fas màuc al lengâz e slargia al desert plac e grîs sui colôrs da identitât ch'a' smûrin. Un recupar da lenga viela, un difindila, un resisti fin che esistin testimonis e rivocs, prin che 'l flun al dispiardi duc' i riûi tal mar grant.

Ancia opara leteraria jè chista, tal so fâsi ciant nostalgic e inamorât al borc nadal, tun amont che si orés che nol parti mai la gnot.

E alora chist cori, frut, pai ciamps che no son plui, taponâs sot dal gespâr da ciasis e dai palâz che àn scancelât la storia, 'l è un lâ psalmodiant tun luc restât lienda pal cûr da int che no ûl dismenteâ.

Celso Macor

(Friulano di Versa)

Revisione del testo:
Anna Madriz Tomasi

FRUT ... CORI PAI CIAMPS

Personaz

Maria Sartora

Ninuta, fia di Maria Sartora

Rosuta, fia plui pizula di Maria Sartora

Pieri 'Silunia

Tunin, fi di Pieri

Plevan

Michi Miseria

Tina, femina di Michi

Babo, l'oster

Bruna, femina dal oster

Lisa, amia di Brunna

Meni Vosata

Eremit

Pecos Bill

Pecos Bill 'zovin

Sanrocara

Carabinier

Uardis

Sunadors

Contadins

Fruz

La sena rapresenta Plaza San Roc. Tal miez la fontana; a drete l'entrada da l'ostaria cun cualchi taulin di fur; a zanca la ciasa di Maria Sartora; a flanc da la ciasa son, ben stivadis, fassinis. Distiràt dongia da la fontana 'l è Pecos Bill, un puòr diau disgraziàt, miez alcolizàt, cun ciavei e barba luncs.

(Co si viarz il sipari la sena 'l è tal scur. Si sint di lontan una musica, il sun di un'armonica. La sena a planc si ilumina, po la musica sparìs).

SENA 1^a

(Entra Ninuta, si ciala un poc ator e po si volta viars la int)

Ninuta: Storiuti' semplizis, storiuti' bielìs, che nus contavin i nostris vecios ... e che nualtris scoltavin cun tant di bocia viarta, di sera dopo zena. Poc impuartava se jarin veris o nassudis da la fantasia, parzeche jarin storiutis che ti davin calor, parzeche vegnivin dal font dal cur e fevelavin da la nostra int e da la nostra tiara ... *(sospira)*.

Ah! Jara biel! Jara propi biel! ...

Zemùt? Cui soi jo? ... Ma jo soi chê che cumò zerciarà di contâus cualchi storiuta.

Mi clami Ninuta, soi fia di Maria Sartora. Vivìn in chê ciasa lajù, jo, mê mari e mê sur plui pìzula, Rosuta. Vivìn solis parzeche me pari doi ains fa il Signor lu ja clamàt cun sè, lassù.

(Pausa. Fas cualchi pas. Po si volta di colp) Jo jai scuasi disavot ains, disasiet e vot mes pa la prezision ... mi capìso? ... soi 'za scuasi in etat

di marit ... e se propi devi fâus una confidenza, devi ancia dîus che 'l è un braf 'zovin che crodi che mi fasi li' bielis, parzeche, apena che pol, ven ca a ciatâmi e mi fas mil complimentz. Si clama Tunin ... dome che 'l è ... zemùt si dis? ... un poc ingenuo, ma a me no mi displas! Ah! ... (*sospira di gnof*).

Ma ... sintìt ualtris ... par contâus li' mê' robis stavi piardint il fil dal discors, stavi saltant di pal in fra'scia. Duncia stet cujèz e scoltèt. Scoltèt cun atenzion!

SENA 2^a

(Tunin, che si jara-rimpinàt e nascundùt parsora li' fassinis, cola partiara malamenti)

Tunin: Ohi! Ohi! Ohi!

Ninuta: Oh Dio! Tunin, si jastu fat mal?

Tunin: Ninuta ...

Ninuta: Ze 'l è?

Tunin: Muri!

Ninuta: No si mur pa cussì poc, ven, sîntiti ca! (*Lu compagna a sintâsi sun tun pîzul scàin dongia da la puarta di ciasa e po va a rimeti a puest li' fassinis coladis*).

Tunin: Ninuta?

Ninuta: Ze 'l è anciamò, Tunin?

Tunin: No viodi di un voli, mi sarà làt dentri un toc di fassina!

Ninuta: Sì, una fassina intiera, Tunin! ... (*Torna ca di lui e gi ciala tal voli*) ... Fas viodi, fas viodi ca!

SENA 3^a

(Entra Rosuta corint daùr di una bala di stofa.

Viot Ninuta e Tunin, si ferma.

Gi par che i doi si bùssin)

Rosuta: Cialèt là! ... Ze fàsin chei doi? ... Si bùssin! ...
Ninuta!

Ninuta *(si volta viars sô sur):* Ze 'l è, Rosuta?

Rosuta: Svergonzosa, bussâsi pa strada! ... Mamaaa!!!
(Cor viars ciasa, ma Ninuta riva a ciapâla par una man).

Ninuta: Fèrmiti! Ma dulà còristu, stupida? Nol è miga vera che mi bussavi. Ciala che stavi ciolint fur dal voli di Tunin un frosc. Dìgilu ancia tu che 'l è cussì!

Tunin: 'L è vera, 'l è cussì, Rosuta! Prima soi colât senza savê e un toc di fassina mi 'l è làt dentri tal voli.

Rosuta: No soi miga uarba jo, jai viodût ben, anzi jaris propi tu che lu bussavis ... Ze svergonza ! ... Cumò voi a ciasa e gi conti dut a la mama. Cussì imparis!

Ninuta: Rosuta, se tu vas a ciasa a contâgi chisti' robis a la mama tu contis una bausìa, parzeche jo no mi stavi bussant cun Tunin co tu ses rivada! Chista 'l è la pura veritat. E la mama sai ancia che no crodarès a una storia sìmila ... In ogni cas, *(la ciapa pa li' spalìs cun amor)* par mèti-gi sù una piera e par dimostrâti che ti uei ben, domenia a gustà ti regalarai la mê rasion di strùcul.

Rosuta: Prometût?

Ninuta: Prometùt. Però cumò che vas a ciasa, lassa piardi chista storia e no sta fâgi un displasè a la mama, va ben?

Rosuta: Va ben, va ben! ... Ma possibil che mi sedi propi sbaliada di viodi? ... Boh!!! (*Sta par lâ fur, poc convinta, ma si ferma parzeche si sint sberlâ il sior Pieri, che clama Tunin*).

SENA 4^a

Pieri (*da li' cuintis*): Tunin! ... Tunin! ...

Tunin (*spaurit*): Oh Dio, me pari! Guai se mi ciata ca!
Cumò ze foi?

Ninuta: Svelt, no sta stâ lì impalât, nascùnditi!

Tunin: E indulà?

Ninuta: Ma indulà che jaris prima, daùr li' fassinis!
(*Tunin cor a nascùndisi daùr li' fassinis*).

Rosuta: Ninuta, ma no podevis innamorâti di un manco induarmidît?

Ninuta: Rosuta jo ... (*Fas di moto come se uarès molâ-gi una slepa, ma si ferma parzeche ven dentri il sior Pieri, allora sbassa la man e lu saluda*) ...
Bon dì, sior Pieri!

Pieri: Bon dì frutis, no veso miga viodùt Tunin? Jara cun me tal ciamp un moment fa, dopo jai dovùt lâ via par una miez'ora e gi jai dit di no mòvisi parzeche sares tornàt subito. Co soi tornàt Tunin jara 'za sparit. Cumò, se Tunin nol è tal ciamp ul dî che 'l è tal jet o che 'zira intor di una ciasa che sai jo. E stant che a chist'ora no si duàr e stant che, ciala ze combinazion, una fruta che sai jo la ciati fur di ciasa, mi domandi se 'l è sbaliàt pensâ che Tunin no sedi di chisti' bandis!

Rosuta: Ben dit, sior Pieri!

Pieri: Zita, tu, smarcajosa, mi ciòlistu pal boro?

Rosuta: Nò, sior Pieri, no uarevi manciâus di rispìet.
Uarevi dome dîus che ...

Ninuta (*la interomp*): Che Tunin prima 'l è passàt par ca di corsa, ma no si à fermàt nancia par un moment parzeche doveva tornâ subito a ciasa. Nus ja dit dome che ancia lui ja dovùt lassâ il lavor tal ciamp, ma par poc, e che sarès tornàt lì daurman, che veva anciamò ungrun di fâ.

Pieri: Uhm, 'l è cussì?

Ninuta (*sodisfata*): Sì, sior Pieri.

Rosuta: Parzè no provèso invezze a butâ il voli daùr li' fassinis? ... (*Pieri va dongia di Ninuta, la ciala tai voi, jê ju sbassa, po va viars li' fassinis, viot Tunin, lu ciapa par una uarela e si lu strassina daùr*).

Tunin: Nò, nò, la uarela nò! ...

Pieri: A ciasa, di corsa! Ti insegnarai jo a morosâ a chist'ora invezze di lavorâ. (*Si 'zira viars Ninuta e la ciala par travians*) E cun te farèn i conz! (*Va fur puartant cun sè Tunin*).

Ninuta: Puòr Tunin, prima il voli e cumò la uarela.

Rosuta: Ben gi sta!

Ninuta: Bruta intriganta di una basuala, ze mal ti ja fat Tunin? Parzè mi jas fat fâ la figura di bausarda davant dal sior Pieri? E sî che vevis prometùt di stâ buna e zita.

Rosuta: Ninuta ciara, jo ti vevi prometùt di stâ buna e zita cu la mama ... ma no cul sior Pieri. Jo soi una fruta seria ... e di peraula. (*Va fur*).

Ninuta: Ze figura, ze figura cul sior Pieri! ... Ma ze pensarà cumò? E mê sur po, la veso vioduda? ... Ma ze raza di sur jai jo, ma parzè si ja compuartàt cussì? Ze devi fâ cumo? ... Forsi 'l è mior che no fasi nuja, forsi li' robis si sistema-ran solis. ... (*La lus cala. Si torna a sintî il sun di un'armonica che ven da l'ostaria*) La musica! ... Sintîso la musica? (*E po un coro di amîs che ciàntin, bàtin li' mans e sbèrlin "Viva Michi"*) ... Son i amîs di Michi Miseria che ciàntin e gi fàsin fiesta parzeche chista sera partîs cul bastiment pa l'America. (*Va fur*).

SENA 5^a

(*Èntrin, simpri compagnàz da la musica, Michi, il plevan, il Babo e duc' i amîs di Michi.*

'L è aria di fiesta. Co duc' son dentri, la musica finîs. Michi si spuesta un poc pluî in là dai amîs)

Michi: Grazie amîs, pa la fiesta che veso organizàt par onorâ la mê partenza. Jara propi biela. Cumò però 'l è tart, devi lâ ... us saludi di gnof duc' cuanc' e, mi racomandi, ricuardèsit di me.

Babo: Michi, spieta un moment, spieta (*gi va incuntra*) ... ciò ca un salamp e un poc di vin. 'L è di chel bon e ti s'cialdarà via pal viaz.

Michi: Grazie, Babo, azeti tant vulintier. Par me chista 'l è una grazia ... ma cumò us prei di lâ dentri senò mi comovi e no uei che si ricuardèso di Michi cu li' làgrimis tai voi.

Duc': Buna fortuna, Michi! (*Tòrnin duc' in ostaria fur che il plevan*).

Michi: Sior plevan, cumò podèso dâmi la binidizion.

Plevan: Ven ca ... mètiti in 'zenoli ... (*Michi si met in 'zenoli*) Jo ti binidissi, Michi, tal non dal Pari, dal Fi e dal Spiritu Sant e che jù pal viaz e in chel paìs forest il Signor sedi simpri cun te.

Michi: Amen.

Plevan: Michi, tu ses un braf 'zovin e tal tu jas di restâ simpri. No sta fâ mai alc di mal e continua a jessi serio e onest e viodaràs che il Signor prima o dopo si ricuardarà ancia di te.

Michi (*turbât*): Sior plevan, ma parzè, il Signor si ja forsi dismenteat di me?

Plevan (*capìs di vê fat una falopa e tenta di comedâ*): Ma nò, Michi, no sta ciapâmi a la letara, son peraulis che vègnin' cussì, tal sens che fin cumò tu jas vùt simpri tanta sfortuna ta tô vita, ma una dì vegnarà ancia par te il moment bon e tu ... viot di intivâlu!

Michi: Ah ... cussì, sior plevan!

Plevan: Cumò jèviti sù (*gi da una man*) e va che ti spiètin. 'L è vignùt tart ancia par me, devi cori a dî messa. Alora coragio Michi e ricuàrditi simpri da la tô glesia e, parzè nò, ancia dal to plevan, che prejarà par te. Ti saludi Michi. (*Va fur*).

SENA 6^a

(Michi resta sol par un moment e co sta par lâ fur ven fermât di siora Maria, che entra tignint par man Rosuta)

Maria: Un moment, Michi, spieta anciamò un moment!

Michi: Siora Maria.

Maria: Chista 'l è una siarpa par te, ti podarà servî. E chist 'l è un strùcul, ancia chist par te, lu mangiaràs via pal viaz, lu jai 'pena tiràt fur dal for, sint ... 'l è anciamò cialt. Ciol e fas bon viaz.

Michi (*content*): No jai peraulis, siora Maria. Vo seso stada simpri tant buna cun me. Sgobèso ancia vo da la matina a la sera par sbarciâ il lunari e tirâ sù chês dos creaturis e cun dut chel seso simpri tant generosa cun duc'. No us dismentearai mai.

Maria: Va Michi, senò finès che piardis la naf par colpa mê. Adìo Michi, ... Rosuta, sù, saluda Michi.

Rosuta: Adìo Michi!

Michi: Adìo Rosuta! (*La ciarezza*).

Rosuta (*in banda, a sô mari*): Mama, ma no bastava la siarpa, parzè ancia il strùcul? Cussì nualtris, domenia, no mangiarìn nuja.

Maria: Rosuta, svergònziti a fevelâ cussì! Michi no ja mai vùt nuja da la vita. 'L è plui puòr di nualtris e forsi no lu viodarìn plui. Vin fat un'opera buna e cuant che tu fasis dal ben il Signor ti ripaja cun tant par tant ben.

Rosuta: Scusa, mama, ma sas che soi tant golosa e 'l è stada la gola a fâmi fevelâ cussì.

Maria: Ciala, Rosuta, fasi fenta di no vè sintùt nuja. Va ben? (*Ciala Rosuta, gi poja cun afiet un braz tor li' spalìs e vadin fur*).

(*Michi resta sol, 'l è ormai sera, ciala pa l'ultima volta dut chel che pol viodi e co sta par lâ via si sint una vos plena*).

Una vos: Se podis, torna!

Michi (*si volta*): Cui 'l è stàt? Cui ja fevelàt? Nol è nissun ca. ... (*Viot Pecos Bill, va ca di lui, lu ciapa pa li' spalìs, lu sdrondena, ma Pecos Bill resta fer cialant tal vuet*) Pecos Bill, dimi, sestu stàt tu? Jara la tô vos? (*Michi si alza, si ciala anciamò ator, ciaminant a planc; no si nacuarz che fur di una sacheta gi picia un sfuei di ciarta*). Epur mi pareva di vè sintùt una vos. ... Alora? ... Nuja (*Va fur cun fadia, come se no uarès, compagnàt dal sun malinconic da l'armonica e li' lus si distùdin*).

SENA 7^a

(*Entra Ninuta*)

Ninuta: “Se podis, torna!” ... Chisti' son stadis li' ultimi' peraulis che Michi Miseria ja sintùt su chista plaza prima di partì. Epur ta plaza no jara plui nissun, fur che Pecos Bill. Ma Pecos Bill 'l è 'za plui di vinc' ains che no fevela. Che sedi stàt lui a dî chês peraulis? Cualchidun dis di sî, cualchidun dis di nò. Jara dismot? Jara cioc? Si stava sumiant? ... La veritat no la savarìn mai. Ma cui 'l è Pecos Bill? Parzè 'l è ridot cussì? Parzè no fevela e no scolta plui nissun? Stèmit ben a sintî ...

Dìsin che ai soi timps jara un biel 'zovin, un on di cultura, simpri ben vistùt, amàt e rispjetàt di duc'. Duc' pensavin ancia che una dì o l'altra sarès diventàt podestat. Ma una dì 'l è suzedùt alc che ja cambiàt duta la sô vita. Dovèso savê, almanco cussì mi jan contàt, che lui jara impro-

metùt cun tuna 'zovina di ca. La promessa lava indevant 'za di diviars ains, sis o siet, cuant che si à rot di colp, dal uè al doman ... e tal 'zir di cualchi mes la sô morosa si à sposàt cun tun altri. Lui chist nol è stat bon di azetâlu mai. Dincheldì ja scomenzàt a lassâsi lâ, a no vê cura di sè, zerciant di restâ sol il plui possibil. Ma la vera tragedia 'l è suzeduda dopo. ... Si conta che i amìs lu vevin invidàt a una fiesta apuesta par tirâlu sù di moral e vevin ancia componùt una sorta di imitazion in claf matarana da la sô storia, senza tristèria, cussì par rìdigi sù come che si usa fâ tra vecios amìs ... Lui stava sintàt propi indulà che 'l è sintàt cumò; jara una fiesta come tanti' altris, ma a un ziar moment ... (*va fur*).

SENA 8^a

(Èntrin doi 'zovins contadins. Si mètìn a sunâ e a ciantâ e li' lus fâsin tornâ un mont dismenteàt)

"La Sanrocara"

Cumò us cianti di chê ciara fruta
che ja cambiàt duta la mê vita,
jara biela, virtuosa e moruta,
jara un agnul, jara sanrocara.

(Di una banda ven dentri una biela 'zovina sanrocara, di chê altra Pecos Bill, 'zovin, vistùt in mut elegant).

Par sis ains cun jê morosâ,
par sis ains soi stât feliz,
ciaminâ cu la man ta la man,
una bussada di sabida sera.

(Ciaminin cu la man ta man e si dan una bussada cun pudor).

La virtut sô jê tant custodiva,
favors no conzedeva.
Mi diseva: "Oh, spieta chê dî,
viodaràs ze biel che sarà."

(Pecos Bill tenta di olsâ, ma la sanrocara gi dis di nò cun grazia. No resta altri che continuâ a lâ a spas).

Jara biela, virtuosa e moruta
jara un agnul, jara sanrocara.

Ma una sera ti riva un forest,
dos peraulis, la puarta via,
no jan 'zovât mil avemaria
par fâla tornâ ca di me.

(Dut in tun entra un 'zovin carabinieri, che cun decision la ciapa a brazeto e si la puarta via. Vadin fur).

Cuissà ze varà diti il forest
che in doi mes 'l è tant cambiada:
'L è plui biela, plui agnul di prima,
ma sui flancs mi par ingrassada.

(Pecos Bill resta sol e si domanda zemût mai chist vedi podût suzedi. Ma gi beca un colp co viot che a la 'zovina, che entra di una banda e va fur di chê altra, gi mancia poc par diventâ mari).

Uè 'l è mari, varèso capìt,
 e una femina maraveòsa,
 tant a me ... vivi in ostarìa
 e una taza mi fas compagnìa.

(La 'zovina torna dentri e fur da la sena, chista volta però brazolant cun amor un frut 'pena nassùt. A Pecos Bill, disperèt e ferìt no gi resta altri che lâ in ostarìa).

Jara biela, virtuosa e moruta
 jara un agnul, jara sanrocarà.

(La cianzon finìs e i doi 'zovins contadins vadin fur).

SENA 9^a

(Entra Ninuta e po i fruz)

Ninuta: 'L è stàt par lui un colp teribil. Si ja sintùt un urlo e come un fulmin 'l è s'ciampàt via. No si lu ja viodùt plui par tanc' mes. I soi amìs gi vevin fat dal mal senza savê.

Il dolor che lu ingropava veva di jessi tal ... se lu veva obleàt a nascùndisi. Co 'l è tornàt, dopo tant timp, a la lus dal soreli, no si rivava a cognossilu plui, no veva plui una ciasa, no veva plui un lavor e si jara lassàt cressi barba e ciaevei ... par chist duc' lu clàmin Pecos Bill.

Cumò duar ta stalis o sot li' stelis, passa dut il so timp davant da l'ostarìa. Vif di caritat e 'l è scuasi simpri cioc. E ancia se 'l è ridot cussì, la int di ca lu rispieta anciamò, rispieta il so dolor. I fruz ogni tant lu ciòlin in 'zir, ma gi ùlin ben ... E lui, tai rars momenz che ja li' ideis claris, savèso ze che fas? ... Scrif! Scrif di dut, pen-

siers, poesìis e ancia cianzons e scrif una dì par talian, un'altra par furlan, un'altra anciamò par todesc, dipint da l'ispirazion che lu ciapa, ma chel che scrif no lu fas viodi a nissun. Viodèso, tanta inteligenza butada via cussì! (*Va fur*).

(Vegnin dentri in ponta di pis doi frutùz: il plui grant dai doi ja ta man un ciapel cun doi cuars di manz tacàz parsora. Van dongia di Pecos Bill, pòin sul so ciap il ciapel e po si mètin a sberlà, ridint).

Fruz: Pecos Bill dal cur 'zentil, i toi cuars tòcin il zil!!

SENA 10^a

*(Entra Bruna e subito dopo il sior Pieri,
po Meni Vosata)*

Bruna: Let via di ca, birbanz! Lassèt stâ Pecos Bill! (*I frutùz s'ciàmpin. Bruna ciol sù il ciapel, lu ciala e riduza*) Son inozenz.

(In chel moment passa par lì il sior Pieri e viot la sena)

Pieri: Ze, inozenz? Delincuenz, delincuenz son! (*Va in ostarìa*) ... Babo, una taza! ... (*Entra Meni Vosata, che si ten la panza cu li' mans*).

Bruna: Ma dulà lis vadin a zerciâ! (*Poja tun cianton il ciapel e incontra i voi di Meni*).

Meni: Buna sera, siora Bruna!

Bruna: Buna sera, Meni. Ze jastu che ciaminis come un disperàt? Ti fas mal la panza?

Meni: Un poc ...

Bruna: Jastu mangiàt pan e coculis? Si jastu inciocàt? ... Allora torna a ciasa, ciol una buna sidonuta di ueli di rìzino, va tal jet e viodaràs che doman staràs ben come un jèuar.

Meni: Il ueli di rìzino lu jai 'za ciolt tre voltis e soi làt ancia cal dotor, ma no ja 'zovàt nuja.

Bruna: Ma nò!

Meni: Anzi, se jai di jessi propi sinzier, gi disarai, siora Bruna, che di di stoi bastanza ben, ma co ven sera, invezzi, scomenzi a sintî dolors cussì fuarz ...

Bruna: No sta dîmi!

Meni: ... come se un mi batarès clauz ta panza ...

Bruna: No sta dîmi!

Meni: ... e di gnot, po, no gi disi, no podi nancia butâmi sul jet ... sol il di dal Signor stoi ben e rivi durmî.

Bruna: Madona Santa, Meni!

Meni: Ze 'l è, siora Bruna?

Bruna: Oh, Madona Santa, Meni!

Meni: Che mi disi alc, siora Bruna, che no stei fâmi stâ su li' spinis!

Bruna: Tu, Meni, ses tormentàt dal cialciùt!

Meni: Il cialciùt? ... E cumò ze jai di fâ?

Bruna: Oh, puòr Meni!

Meni: Esist cualchi rimiedi? Che mi judi, siora Bruna!

SENA 11^a

(*Entra Lisa*)

Bruna: Nol è miga fazil! ... Ma, ciala, viodi là la Lisa, capita propi a proposit ... Siora Lisa, che vegni ca un momentut che jai di dîgi alc!

Lisa: Sì, ma propi un momentut, parzeche soi 'za tart cui lavors di ciasa.

Bruna: Che mi scolti ben, siora Lisa. Duncia, ja di savê che il puòr Meni Vosata 'l è tormentàt dal cialciùt.

Lisa: Dal cialciùt? Che no stei dîmi! Ma 'l è propi sigura, siora Bruna?

Bruna: Uh, magari di no, siora Lisa, che gi domandi ancia a lui!

Lisa: E cussì, Meni, ti tormenta il cialciùt, 'l è vera?

Meni: Eh! ...

Lisa: E di trop timp ti tormenta?

Meni: Eh, tant!

Lisa: Ma zetant? Una setemana, un mes, doi?

Meni: Saran scuasi doi mes, siora Lisa!

Bruna: Ze dis, siora Lisa?

Lisa: No sai ze dîgi, no jai esperienza di chisti' robis. Ma che mi scusi, no jara propi chê altra setemana ca ta plaza, co si fevelava cui nostris ons, che un di lor ciacarava propi dal cialciùt e zemùt liberâsi di lui? Ma che mi scusi anciamò, no jara forsi so marit che ciacarava di chisti' robis?

Bruna: Cui? il me on? Ma ze uarèso che sepi il me on, se no sa nancia se 'l è vif! ... Però, brava siora Lisa, mi ja fat ricuardâ. No jara il me on che fevelava dal cialciùt, ma il sior Pieri, Pieri 'Silunia.

Lisa: Brava, ja reson! Cumò mi soven ancia a me. Sì, jara propi Pieri 'Silunia.

Bruna: Ma 'l è in ostarìa, ca di me! Che vedi un poc di pazienza che voi subito a clamâlu e viodìn cussì se podìn judâ chist puorut.

Lisa: La prei, però, che fei presto!

Bruna: Voi e torni!

Lisa: Va ben, va ben (*Si nacuarz che Meni la ciala e che patis; no riva sopuartâ di viòdilu in chel stât*) ... Meni ... ti prei ... fami un plasè, torna a ciasa, parzeche viòditi in chist stât mi fas una tal

passion che mi fasis stâ mal ancia me. Vegnarîn nualtris ca di te cuant che sarâ il moment.

Meni: Va ben, siora Lisa, e grazie, grazie tant. Ariviòdisi. (*Va fur*).

Lisa: Va, va, Meni!

SENA 12^a

(*Èntrin Bruna, il sior Pieri cun tuna taza di vin ta man*)

Pieri: Babo, segna!

Bruna: Eco ca il sior Pieri e mi par che vedi 'za la soluzion. Ma dulà 'l è il Meni?

Lisa: Lu jai mandât a ciasa jo. No veva scopo che stes ca. Ma, sior Pieri, disèmit un poc di chista uestra soluzion.

Pieri: Nol è che jo vedi propi la soluzion, però veso di savê che una dì, biel che tornavi di Salcan, dulà che vevi vendût doi vigei e spesseavi parzeche i nui no prometevin nuja di bon, jai incontrât l'Agnul Maravèa di Luzinis, che tornava ancia lui di Salcan, indulà che ancia lui come me veva vendût doi vigei, ma par manco, e cussì, dilunc la strada, ciacarant di ...

Bruna (*impazient*): Sior Pieri, vegnît al fat, il cialciût, il cialciût! ...

Pieri: Un moment, siora Bruna, un moment, us scota la tiara sot i pis? Uh, ze sbìsia! ... Insoma, par fâla curta, chist Agnul mi contava che un che stava dongia di lui jara ancia chel tormentât dal cialciût, prima dome di gnot, dopo ancia di dì e stava tant mal che gi pareva di murî. Alora un so amî jara vignût a savê che a Tarnova viveva

un eremit, un strion, grant uaridor di cialciùz e ancia di altris malans. Cussì una dì i soi amìs lu vevin puartàt a Tarnova ca di chist eremit ...

Bruna: E cussì chel sior 'l è uarìt dal cialciùt!

Pieri: No, siora Bruna, in chê volta là li' robis no son ladis pal viars just, anzi, il vizin dal Agnul cualchi setemana dopo ... 'l è muart.

Lisa: Muart?

Pieri: Sì, muart! Dome dopo si ja savùt che chei che jarin làz a Tarnova armàz da li' mioris intenzions, jarin tornàz però indaùr come ciastrons, parzeche l'eremit fevelava dome par latin e lor, cun chel ciaf di repa, no vevin capìt una sola peraula di chel che lui veva dit.

Bruna: E chist eremit-strion vif anciamò a Tarnova?

Pieri: Somea di sì, siora Bruna.

Bruna: Dome che se nualtris puartìn Meni ca di lui, si ripet chê stessa storia di chei di Luzinis, parzeche ancia nualtris no capìn un frègul di latin.

Pieri: Podìn puartâ il nostri plevan a Tarnova e lui capìs dut.

Lisa: Sior Pieri, sior Pieri, pensèso che il nostri plevan vadi cun Meni cal strion? Ma ze sentiment veso?

Pieri (urtàt): Uff! ...

Bruna: Allora ze fasìn?

Lisa: Us disi jo ze che fasìn, azin a ciasa (*sta par lâ fur*), duarmìngi parsora, che la gnot puartarà consei (*si ferma*) ... manco che ...

Bruna: Manco che ... siora Lisa ...

Lisa: Manco che, in cualchi maniera, no si rivi a puartâ ca l'eremit strion e cun cualchi astuzia si zerci di capì chel che dis.

Pieri: Sì, ma zemùt?

Lisa: Lassèmit pensâ un poc, us jai dit, la gnot puarta consei ...

Bruna: Brava, siora Lisa!

Lisa: Ariviòdisi! (*Va fur*).

Bruna: Ariviòdisi, siora Lisa! Oh, soi propi contenta! Ariviòdisi, sior Pieri! (*Va fur*).

Pieri: Ariviòdisi, ariviòdisi ... sacrament di babis ... (*finìs di bevi*) lis pènsin simpri una plui dal diaul! (*Poja la taza sul taulin e va fur*).

SENA 13^a

(*Entra Ninuta*)

Ninuta: E cussì passàz altris tre mes, il problema di Meni Vosata jara diventàt il problema di duc' nualtris. Zemùt fâ par liberâlu dal cialciùt? Tanc' di lor gi vevin dàt intant diviars conseis: cui di mangiâ ogni matina cuatri spics di ai, altris di fâ gargarisins cul petrolio prima di lâ a durmî. Meni lis veva provadis dutis, ma il cialciùt lu tormentava anciamò.

No restava come ultima speranza che l'eremitstrion di Tarnova. Ma zemùt fâ, dàt che l'eremit no uareva bandonâ il so luc solitari. Il latin nisun di nualtris lu cognòs e il plevan di chista storia no uareva nancia sintî fevelâ.

'L è stàt cussì che alora li' feminis di una banda e i ons di chê altra jan ideàt un truc pardabòn inzegnòs.

I ons in cualchi mut, cu li' bunis o cu li' brutis, dovevin puartâ ca l'eremit e a dut il rest, po, gi

varessin pensàt li' feminis ... E 'l è stat cussì che cualchidun dai nostris ons 'l è làt a Tarnova. Ciatàt l'eremit, chist no uareva par nuja lassâ il so luc solitari, ma ja cambiàt idea a la svelta co a un ziar moment un dai nostris ons, piardudi' li' stafis, ja tiràt fur un fauc'. L'eremit a motos ja fat capî che uareva almanco jessi traspuartàt ... I ons no gi jan pensàt sù dos voltis, ingialuzàz, in tun lamp jan metùt insieme una sorta di letiga, jan fat lâ sù subito l'eremit e son partiz. Il lor compit jara finìt, cumò la part plui difizi-la gi spietava a li' feminis. (*Va fur*).

SENA 14^a

(*Èntrin Bruna e il Babo e po il plevan*)

Bruna (*preocupada*): Mi racomandi, tu no ciacarâ di nuj'altri al infur dal vin, dal salamp e dal petès ... senò mi mandis dut a mont.

Babo (*cun fâ calmo*): Va ben, va ben, no sta preocupâti, viodaràs che larà dut ben!

Bruna: Zemùt mai no riva, par solit 'l è simpri cussì puntual, ... son 'za li' zinc in pont!

Babo: No son anciamò li' zinc, Bruna, màncin un par di minuz.

Bruna: Manco mal ... ma mi racomandi, sta zito plui che podis, e se jas di ciacarâ, ciacarâ dal vin, dal salamp ...

Babo: Basta Bruna, jai capìt, basta, va ben, va ben ... (*Va fur infastidit*).

Bruna: Oh Dio! Ze baticur ... anciamò no riva ... ah, ve'lu ca! (*Entra il plevan*).

Plevan: Bon dì, siora Bruna, speri di jessi puntual, parzeche mi ja fermàt la Pepiza lavandara di via Lungia e ja scomenzàt a contâmi duti' li' sô' storiis e jo no savevi zemùt tirâmi fur.
Ma veso savùt la gnovitat? Cai Bressan 'l è una gnova vita, stagnot 'l è nassuda una vigeluta.

Bruna: Una vigeluta?

Plevan (*fas di moto di sì cul ciaf e po la ciala*): La viodi seriota, no ja miga cualchi problema?

Bruna: No, sior plevan. Jo e Babo us vin clamàt ca par vè un uestri parè sul li' provistis che nus son rivadis jer. Savìn che vo, oltre a jessi un espert, seso ancia un fin stimador.

Plevan: Massa buna, siora Bruna!

Bruna: Comodèsit, sior plevan, intant.

Plevan: Grazie, siora Bruna!

Bruna (*urlant*): Babo, mòviti!!

Plevan (*sta par sintâsi ma si jeva di colp*): Ma che no stei sberlâ, chisti' robis vadin fatis cun calma e cun passion, cun religion, e, graziant Idio, uè no jai tanta premura! (*Si sinta*).

Bruna: Oh, Che Dio sedi lodàt!

Plevan: Simpri, siora Bruna, simpri ! (*Entra il Babo*).

Bruna (*al Babo*): Ma dulà jaris dut chist timp?

Babo: Ciala indulà che jari! ... dât che jai sintùt che il sior plevan jara rivàt, soi corùt subito a preparâ chist biel plat.

Plevan: E ti disarai che jas fat propi ben, ciar Babo. E se il savor sarâ come il profun che senti, sarâ propi un gran plasè zerciâ. Però no sol, tu mi farâs compagnia.

Babo: Vulintier, sior plevan! (*Si sinta*).

Plevan: E jê, siora Bruna, no si còmoda?

SENA 15^a

(Entra Lisa cun tun grant linzul pleàt ta man)

Lisa: Bon dì a duc' ... Ah, ca si fas marinda, eh!

Babo: Se ul fânus compagnia, che si còmodi, 'l è ancia par jê.

Lisa: No grazie, senò salti il gustà. Siora Bruna, jo zer-ciavi propi di jê. Jai puartàt ca il linzul che gi vevi fevelàt e no sai zemùt che si podarà doprâ-lu par chel discors che si faseva jer.

Bruna: Che spieti, provìn a slargiâlu plui in là che 'l è plui puest. Permetèso un momentut, sior plevan? *(Scomènzin a slargiâ il linzul, dividint in doi la sena in mut di no permeti al plevan di viodi di chê altra banda).*

Plevan: Prei, prei!

Babo: Alora, scomenzìn o no?

SENA 16^a

(Èntrin l'eremit-strion sintàt sun tuna sorta di letiga puartada di doi contadins, daür vègnin Meni Vosata e Tunin, che puarta un scàin. L'eremit-strion ja una lungia barba disordenada e 'l è vistùt di sac. Ven jù da la letiga e taca a visitâ Meni, che intant si ja sintàt sul scàin. Tunin inveze si met partiara in banda.

Il plevan, che no si rint cont di ze che si complota daür li' sôs spalìs, continua a mangiâ di gust)

Plevan: Babo, prin di dut il salamp ... 'L è propri eccezional. Justa dose di ai. Un purzel nudrìt propi ben. *(Ciala Lisa)* Ma ze raza di linzul veso, siora Lisa?

Lisa: Jara di mê bisnona, chist si 'zira e si lava dome una volta inzezi di dos, sior plevan.

Plevan: Ah! Chista par me 'l è gnova.

Babo: E ze disèso di chist furmadi?

Plevan (*zerciant*): Uh, ze bon, ze bon!! 'L è una fiesta pa la bocia, stagionàt al pont just. Chist ven da la Ciargna, 'l è vera?

Babo: Veso propi induvinàt, sior plevan. Si viot che vo seso intindidor.

Eremit (*taca a sentenziâ, ma continua simpri a visitâ Meni*): Replere magnam cupam.

Bruna (*va dongia dal plevan tignint simpri ben slargiàt il linzul*): Sior plevan, mi perdonèso? ... Ma ... jai ciatàt una rizeta o roba simila scrita par'latin ... spieta, zemùt scomenzava? ... Ah, sì ... Replere magnam cupam ... ze ul dî?

Plevan: Implenâ una granda orna, ul dî, siora Bruna!

Babo: E cumò il parsut.

Eremit: Stercus equinus.

Plevan: Ih, bon, oh, ze bon! E ze gust delicat!

Bruna: Stercus equinus, sior plevan.

Plevan (*gi va par stuart, scomenza a tossî. Il Babo si alza e gi bat la schena*).

Bruna: Ze veso, sior plevan?

Plevan: Ma savèso ualtris ze che ùlin dî chês peraulis?

Bruna: La prima podi imaginâ, ma la seconda no!

Plevan: Di ciaval, di ciaval! Ma 'l è propi sigura che si trati di una rizeta? Jo no crodi.

Bruna: Almanco cussì mi pareva.

Babo: Il vin, sior plevan, provèt a zerciâ chist vin.

Eremit: Duas horas diem Epiphaniae homo aeger se mergat.

Plevan: Rosòlio, rosòlio, Babo. Bon par dî messa.

Bruna: Domandi pardon sior plevan, anciamò un'ultima peraula. Ze ul dî: aeger se mergat?

Plevan: Aeger se mergat? No ul dî nuja, son peraulis senza sens. Aeger ul dî malat, se mergat, che si meti dentri.

Bruna: Si viot che mi sarai sbaliada.

Plevan: Anciamò mieza tazuta, Babo, dàt che 'l è cussì bon!

Babo: Ancia par me, allora.

Tunin: ... Ma allora il puòr Meni dovarà stâ par dos oris ta miarda di ciaval?

Lisa (infastidida): Zito tu, senò ruvinis dut!

Plevan: Ja dit alc, siora Lisa?

Lisa: Cui, jo? Nò, nò, sior plevan.

Plevan: Mi pareva. ... Babo, ze jastu lì che nascundis?

Babo: La panzeta tajada a tocuz.

Plevan: La panzeta! Uh, la panzeta! Ze che mi plas a me la panzeta!

Eremit: Postea lavatur in proximo flumine. Cialciùtus reiectus! (*Fas cu la man il segno da la cros come par fâ capî che Michi sarà deliberàt dal cialciùt*).

Bruna: Postea lavatur in proximo flumine ...

Plevan: Dopo si lavarà tal flun plui vizin. (*Rispunt scuasi senza 'nacuàrzi, distràt dal profun da la panzeta*). Ze buna, ze profun, altro chechel che si mètìn sù li' feminis!

Babo: E par finî ...

Plevan: ... E par finî ...

Babo: Una gota di petès. (*Intant che il Babo met il petès, i contadins mènin fur Meni e l'eremit*).

Eremit (*lant fur*): Ve vegnas cancarum! (*Tunin resta simpri sintàt partiara. Lisa e Bruna tòrnin a pleâ il linzul. Il plevan, imbrojât, continua a bevi il petès*).

Plevan: Salùt! Chist ti justa la bocia e ti juda digerî. Ah, ze mangiada! Cumò devi propi lâ a confessâ chês cuatri fêminis che mi còntin simpri li' stes-si' robis ... e ricuàrditi, Babo, simpri a tô dispo-sizion! (*Si alza*) Saludi, siora Bruna. Saludi, siora Lisa ... (*Sta par lâ fur, ma viot Tunin. Si ferma*) E tu, ze fastu lì? Fila a ciasa, che to pari ti spieta! (*Compagna cui voi Tunin che si jeva sù e va fur, po controla l'orloi*). ... Oh, Dio! ... Il mèsnar! ... Cumò, cui lu sint? (*Va fur*).

Lisa: Facenda sistemada, siora Bruna!

Bruna: Facenda sistemada, siora Lisa!

Ducidòs insieme: Cialciutus reiectus! (*Ripètin il stes moto dal eremit e vadin fur contentis*).

SENA 17^a

(*Entra Ninuta e po Meni*)

Ninuta: E cussì il dì da l'Epifania il puòr Meni Vosata, a li' sis di matina, 'l è làt dentri 'n tuna orna plena di chê roba là. Ja stàt dentri fer par dos oris e a lis vot, co jara ben imbevùt, 'l è vignùt fur. Lu jan quartàt su la riva dal Isunz e lì si ja butàt subito ta l'aga, sperant cussì di liberâsi dal cialciùt.

Insoma, par fâla curta, in chê dì jarin zinc graz sot zero e l'aga, podèso imaginâ, jara inglazada.

Meni, apena che si ja butàt, ja piardùt cossienza e i soi amìs lu jan tiràt fur par miracul, parzeche la corint lu stava strassinant via. Puartàt a ciasa, anciamò dut spuzolent, lu jan metùt tal jet cun tun grun di coviartis parsora. Bateva i dinc' e savariava pal gran fret.

Moral da la flaba: broncopolmonite sfulminant, un mes plui di là che di ca e un altri di convalessenza. E i parinc' che vegnivin di fur si jan rabiàt cun lui e ancia cu la nostra int, prin di dut par jèssisi metùt tal pericul e dopo pa la nostra stupiditat, parzeche, secont lor, par uarî dal cialciùt no ocoreva lâ a zerciâ disgraziis tal Isunz, ma bastava che chel puòr diaul si metès, dut crot, in tuna gnot di luna plena, a preâ di front da la glesia.

E cussì vin imparàt ancia nualtris una gnova. A la fin, però, la roba plui impuartanta 'l è che Meni Vosata sedì uarìt e chist nus fas duc' contenz ... *(Co dis li' ultimi' peraulis Ninuta 'l è contenta; ma apena che finìs di pronunziâlis, ven dentry Meni Vosata che si ten anciamò la panza dulinta cu li' mans)* ... Meni, ma allora tu ... *(displasuda)*.

Meni: ... Sstt!! ... *(Meni, apena che la sint, gi fas moto di stâ zita, come par mètila in uardia di no contâ nuja a nissun e va fur a la svelta)*.

Ninuta: Puòr Meni, ze che mi displàs! *(Tenta di viodi dulà che va)*.

SENA 18^a

(Entra Tunin, che nascunt rosis daùr la schena, va incuntra di Ninuta, che no si 'nacuarz di lui)

Tunin: Ninuta!

Ninuta: Oh Dio, cui 'l è?

Tunin: Soi jo, Tunin.

Ninuta: Mi jas fat ciapâ una paura!

Tunin: Ciala ze che ti jai puartât!

Ninuta: Rosis, a me mi plâsin tant li' rosis!

Tunin: Sai.

Ninuta: Sì?

Tunin: Ninuta!

Ninuta: Sì?

Tunin: Scusa, no uei manciâti di rispiet, ma prima di regalâti chisti' rosis, uares ... *(si bloca)*.

Tunin *(tenta di judâlu)*: Sì, Tunin, uaressis ...

Tunin: Strènzilis sul me cur, bussâlis e po dâtîlis.

Ninuta: Oh, Tunin, ses propi romantic!

Tunin: Podi?

Ninuta: Sì, Tunin.

Tunin *(fur di sè pa la contenteza, in banda)*: Ze fuarza che mi dan chisti' rosis! Gi disi o no gi disi? *(Po si volta viars Ninuta)* Ninuta!

Ninuta: Tunin, jastu dit alc?

Tunin: Jo ti uei ...

Ninuta: Sì? ...

Tunin *(strenz li' rosis cul cur, lis bussata e po urla)*: Ohi, ohi, ohi!

Ninuta: Ze ti 'l è suzedût?

Tunin: Mi soi sponzût il lavri.

Ninuta: Ma parzè jastu bussât li' rosis in chel mut?

Tunin: Ohi, ohi! ...

Ninuta: Fami viodi ... *(gi controla la bocia) jas una spina tal lavri ...*

Tunin: Ohi, ohi ... *(si 'zira tor di sè pal dolor).*

Ninuta: Spieta che tiri fur una gusela e ti la giavi *(gi va dongia par giavâla).*

Tunin: Mi racomandi ... planc ... planc!

SENA 19^a

(Entra Rosuta cun tuna bocaleta ueda, va viars la fontana, viot Ninuta e crot che stedi bussant Tunin)

Rosuta: Ciala ... ciala ... Ninuta ... sporcaciona! Si bus-sis un'altra volta cun Tunin in ta plaza!

Ninuta: Oh nò, Rosuta! Tunin si ja sponzùt e ja una spina tal lavri.

Rosuta: Dutis li' scusis son bunis par bussâsi.

Ninuta: Nol è vera! Ciala, jai la gusela ta man!

Rosuta: No ti crodi!

Ninuta: Oh Rosuta ciala, ti 'zuri, cròdimi!

Rosuta: No ti crodi ... no ti crodi ... e propi cun chel pampalugo li!

Ninuta: Rosuta! Zemùt si permetis! *(Alza la man par dâgi una paca, ma sint il sior Pieri che clama Tunin).*

SENA 20^a

Pieri (da li cuintis): Tunin, dulà sestu, dulà sestu s'ciampât?

Tunin (spaurit): Me pari, ze foi cumò?

Ninuta: S'ciampa subito e torna tai ciamps.

Tunin: Ah, sî, s'ciampi! ... (*Tenta di s'ciampâ, ma da la banda sbaliada, cussî invezî gi va incuntra. S'inacuarz e si ferma 'pena in timp*) ... Ohh, 'l è 'za ca! (*Cor in ostarìa*).

Rosuta: S'ciampa, s'ciampa tu, soi ben ca jo!

Ninuta (*cun vos suplichevula*): Rosuta, ti prei, sta buna!

Pieri (*entrant*): Tunin! ... (*Si ciala ator*) ... la fruta ... li' rosis partiara ... (*a Rosuta*) dulà 'l è Tunin?

Rosuta: ... No lu jai viodùt, sior Pieri ... parzeche vo savèso che co lu viodi jo us lu disi ...

Pieri: Sai, sai, tu no contis bausiis ... come cualchiduna che cognossi jo! (*Ciala Ninuta*).

SENA 21^a

(*Entra Bruna, che, vignint fur da l'ostaria di bon pas, s'inacuarz da la presenza di sior Pieri e si ferma*)

Bruna: Oh, bon dî, sior Pieri, ancia vo ca! Ma parzè uarèso savê zetanc' pomodoros nus coventaran chista istat? ... La stagion ja anciamò di rivâ!

Pieri (*maraveât*): Jo? ... I pomodoros? ... Ma ze disèso, siora Bruna?

Bruna: Ma alora spieghèmit parzè che mi veso mandàt uestri fi Tunin cun tanta premura.

Pieri: Sacrament! 'L è ca di vo! Cumò vegni a ciòilu e viodarèso ze pomodoros! (*Entra infuriàt in ostarìa intant che Bruna va fur di chê altra banda*).

Ninuta (*preocupada, ciol sù li' rosis di partiara*): Che Dio nus uardi!

Pieri (*entra strassinant daùr Tunin*): Marsh, a ciasa, tu, e no mòviti! (*Tunin va fur di corsa*) Stasera viodaràs li' stelis altro che pomodoros! (*Si ferma*)

davant di Ninuta e Rosuta) ... E vualtris dos svergonzèsit! ... Bausardis e senza rispìet!

SENA 22^a

(Entra siora Maria)

Maria: Planc cu li' peraulis, sior Pieri, li' mès dos fiis son bunis, sèriis e generosis e se jan contàt ... forsi ... cualchi bausìa, lu jan fat dal sigur par difindi chel braf frut di Tunin, che vo lu tignìso anciamò tal patùs, no lu lassèso respirâ, no gi deso aria, no gi deso un poc di libertat. No si nacuarzèso che uestri fi 'l è simpri plen di paura, timoròs e ancia ... un poc induarmidìt. Lassèlu vivi, uarègit ben un poc di plui!

Pieri: Stet zita che no son afars che us riguàrdin! Veso fevelàt bastanza pai mei gusc'!

Maria: No us còmoda, eh! Ma scusèt, sior Pieri, chel che vevi di dî lu jai dit e 'l è la pura veritat. Vo no pensèso al ben di uestri fi!

Pieri: No pensi al ben di me fi, jo? ... *(Fur di sè)* Ma che us vegni un colp in chê bruta lengata che veso! *(Va fur)*.

Rosuta: Mama! *(Li' frutis còrin a abrazâ la siora Maria)*.

Maria: No stet badâgi, fiis mès! Jo crodi di vèla intivada e tociàt la sô sensibilitat ... Nò, nol è trist e li' robis che gi jai dit forsi làvin ditis in tun altri moment e in tun altri luc. 'L è stàt colpìt tal so amor propi e forsi cumò sta mal plui di nualtris. Ul dî che disarìn una prejera ancia par lui chista sera.

Ninuta: E ancia par Tunin, mama, che no lu bastoni massa.

Maria: Va ben, Ninuta, ancia par Tunin.

Rosuta: Jo, mama, par Tunin no la disi!

Ninuta: Ma se prima, Rosuta, jas tentàt di difindilu!

Rosuta: Mi soi 'za pintuda!

Ninuta: Rosuta, ses una brava sur ... (*si la strenz dongia*).

Rosuta: Ufa, mama, ze suplizi! Voi a ciasa a 'zujâ. (*Va fur corint*).

Ninuta (*lant daùr di sô sur*): Spieta, vegni ancia jo!

Maria (*riduzant*): Ah, beada 'zoventùt!

SENA 23^a

(*Entra Lisa, ansimant, po, insieme, il Babo, Bruna e il plevan*)

Lisa: Svelt, Svelt! Corèt fur a viodi!

Duc': Ze 'l è? Ze 'l è suzedùt?

Lisa: 'L è rivada cumò una granda machinona e si ja fermàt ca, a flanc da la plaza. Il sofèr, in mon-dura, co 'l è dismantàt ja viart la puarta di daùr ... dentri ... dentri jara sintàt un on vistùt elegant come un prinzip e tant tant biel, una persona impuartanta, crodi, e mi par, ma no soi sigura, che ùli visitâ la nostra glesia.

Plevan: La nostra glesia?

Duc': Ma cui sarà mai?

SENA 24^a

(Riva un on, a pas lent, dut elegant, cun tuna siarpa blancia che gi nascunt la musa e un ciapel fracàt sui voi. Mof scuasi un salut al plevan e a siora Maria. Si ferma tal miez da la plaza, si ciala ator, voltant la schena a la int. Duc' spiètin, zitos, duc' son fers, incuriosìz. Bruna si fas fuarza, ciol una ciadrèa e la poja dongia dal on)

Bruna: Che si còmodi, sior!

(L'on, cun tun fâ misteriòs e lent, si giava il capot, la siarpa e po il ciapel).

Bruna e Lisa: ... Tu!! ...

Plevan: Robis di no crodi!

Michi (*si 'zira*): Soi tornàt!

Duc': Il nostri Michi 'l è tornàt! (*Van incuntra di Michi*).

(Musica 'legra e si distùdin duti' li' lus par un moment. La lus torna cun Michi sintàt su la ciadrèa).

Lisa: Ze biel vistiari che jas!

Bruna: Sestu diventàt sior?

Michi: Soi diventàt tant sior.

Bruna: Ma zemùt jastu fat?

Michi: 'L è una storia lungia e ancia se us la contarès no mi crodarèssiso.

Lisa: Ma parzè? Savìn che tu ses un on dabèn.

Michi: Ma si fas par dî, siora Lisa.

Lisa: Allora conta! Conta, Michi!

Michi: Se propi uarèsò che us conti ...

Babo: Conta, conta! (*Gi ofrìs una taza di vin*).

Michi: Duncia, scomenzìn! Si ricuardèsò chê sera che soi partit ... jari avilit ... senza speranza e senza

nuja. Partivi malvulintièr. E ja scomenzàt subito mal la mêt aventura. 'Za dopo un par di oris di viaz il mar ja tacàt a infuriâsi e li' ondis diventâ simpri plui altis, tant che la naf si ja metùt a sbalotâ di brut e cussì 'l è duràt par dut il viaz. Un mal di mar che no us disi. Dèbul che jari, mangiâ poc e ancia chel poc butâlu fur. Rivàt a New York no stavi nancia in pis. Il comandant ja dit che in dis ains di navigazion no si veva intopàt mai in tuna buras'ciata simila ... E veva di tociâmi propi a me. A New York jai fat di dut, jai lavoràt tant, jai netàt fin i còmuz, ma no jai guadagnàt nuja. Jari simpri plui disperàt e sol. Ma una sera che lavi a spas biel sol, sol cui mei pensiers, senza nacuarzimi mi soi ciatàt tal miez di una barufa. Zetantis che jai ciapadis! E no sai nancia di cui, se dai pulizais o di altris mascalzons, parzeche jara una fumata tala, che no si viodeva a una quarta dal nas. Par fortuna e par fuerza di volontat soi rivàt a s'ciampâ. (*Bef*) Bon chist vin, Babo!

Lisa: Va indevant, Michi!

Michi: Insoma ... plen di fan e bastonàt. L'unic vistiari jara chel che vevi adues e mi lu vevin dut sbregàt e jara ancia dut insanganàt, parzeche mi coreva sanc dal nas. Jai scomenzàt a cori ... e jai corùt, corùt fin che jai podùt. Dopo mi soi fermàt. Sintivi un gran fret ... e li' fuarzis che mi bandonavin ... mi 'zirava il ciáf ... mi soi sintàt planc plancut sui s'cialins davant l'entrada di una ciasa e ... savèso ze che jai fat?

Lisa e Bruna: Ze, Michi?

Michi: Jai tacàt ... a vaî ...

Lisa e Bruna: Oh! ... E po?

Michi: No mi ricuardi nuja parzeche vevi piardùt cosienza.

Duc': Ohhh!

Michi: Ma 'l è stàt propi in chel moment che ja scomenzàt la mê fortuna. Co soi rinvignùt, mi soi ciatàt tun jet grandissin, dut blanc, in tuna ciaramara di gran lusso ... e una siora ja tacàt a viodi di me e mi puartava ogni matina il tè, parzeche in America son usàz bevi tè. Dopo ancia il gustà e la zena. No sol, ma i prins dis, co jari tant dèbul, chê siora parfin mi imbociava cu la sidonuta ...

Plevan: Un agnul ...

Michi: ... Timp dos setemanis, mi son tornadis dutis li' fuarzis e chê siora, che jo crodevi che fos una camarela, jara invezzi la parona. E chê ciasa no la jai lassada plui, parzeche lì stavi ben.

Bruna: Crodarai!

Michi: Ancia parzeche la parona veva ciapàt afiet par me e mi cocolava ogni dì di plui.

Lisa: Ma zemùt? Saveva fevelâ par furlan ancia jê?

Michi: Ma nò!

Lisa: Allora zemùt si capìviso, a motos?

Michi: Cui voi siora Lisa, e cul pensier, siors mei, ... ma ze ... no veso anciamò capìt? ... si sin innamoràz e co 'l è l'amor basta una cialada par capîsi. E dopo si sin ancia sposàz.

Duc': Braf il nostri Michi, che si ja sposàt!

Michi: E dopo, cul timp, un poc di merican lu jai imparàt ancia jo. E dovèso savê ancia che mê femina

'l è una siorona. Jara una ciantant lirica, ja ciantàt operis par dut il mont, ma cuanche mi ja incontràt a me ja molàt di ciantâ par dedicâmi, come che jê dis, la sô vita. Cumò cianta dome par me. E savèso ze che cianta?

Duc': Nò!

Michi: Chista 'l è un'altra combinazion. Co soi partìt, jai ciatàt ta sacheta da la mê giacheta un sfuei di ciarta cun su scritis peraulis e notis. Jo no capi-vi nuja, ma no sai parzè, lu jai tignùt simpri cun me. Una dì mê femina lu ja ciatàt, lu ja cialàt, 'l è lada dongia il piano e ja tacàt a sunâ, leint dal sfuei di ciarta. Dopo un poc si ja fermàt, ja dit: "wonderful", che par merican ul dî "maraveòs". Po, ja tacàt di gnof a ciantâ e a sintîla mi si ingropava il cur. Jo in America stoi ben, soi un sior e no mi mancia nuja, ma cualchi sera, co ciali il zil plen di stelis e 'l è la luna plena, mi ciapa una tal nostalgia ... e allora disi: "Tina", cussì si clama mê femina, "Tina, cianta par me". E jê cianta, par furlan, senza capîlu, ma capis ben il me cur.

Maria: Jai simpri dit che ses un braf 'zovin, Michi!

Michi (*si alza e va viars la siora Maria*): Grazie, siora Maria.

Maria: Ma sestu tornàt sol?

Michi: Machè, jai puartàt Tina cun me. Ma tanta jara la voja di tornâ a vièdius, che, apena rivàt, jai fat una corsa ca e gi jai dit a mê femina che jê vegni planc plancut. Dovèso savê che Tina 'l è un poc toronduta e ja cualchi dificoltat a ciaminâ. Ma varès di jessi 'za ca, anzi Babo, chista gnot

podarès lâ a durmî tal otel, ma varès tant plasè di durmî ca di vo ... se uarès preparâ una ciaramara ... us pajarai ben!

Babo: Plui che vulintier, Michi, ma tant a pajâ, no stancia dîlu. Uè 'l è una 'zornada di fiesta e tu sarès nostri ospit, dîgilu ancia tu, Bruna!

Michi: Babo, stet atent cu la generositat, no uarès che una dî fòssiso costret a siarâ baraca e buratins.

Babo: No sta preocupâti, Michi, un toc di pan e un tet bàstin par vivi.

SENA 25^a

(Entra Tina, una femina tant grassa, ma cun doi voi splendenz, una musuta buna e ciariada di 'zovej)

Tina: Darling ... darling ...

Michi: Ecola, la sinti, 'l è rivada ancia jê, voi a ciòila e us la presenti ...

Tina: Oh, darling! *(Michi gi va incuntra, la ciapa a brazeto e la compagna a cognossi i soi amìs).*

Michi: Eco a ualtris Tina, mê femina ... This is Mrs. Maria, Mrs. Lisa, Mrs. Bruna, Mr. Plevan e Mr. Babo.

Tina: Oh, wonderful people!

Michi *(mostra cu la man i lucs che gi son ciars):* E chisc' son i lucs dulà che jo jai vivùt. Viodis chê ciasa? Là soi nassùt jo.

Tina *(cun amor):* Oh, Michi!

Bruna: Un poc toronduta, mi par!

Lisa *(cialant Bruna):* Il bon Michi ja zerciàt la bondanza!

Michi: Ja un cur grant!

Plevan (*cussì, senza acuàrzisi, gi còlin i voi sul daùr di Tina*): A cialâla ben, no dome il cur! (*Si muart la lenga*).

Maria: Michi, gi ùstu ben?

Michi: Sì, siora Maria, gi uei ben e soi ancia content di jessi di gnof framiez di ualtris.

Maria: Ancia jo soi contenta par te, parzeche ses un che ta vita ja tant patìt ...

Michi: Eh ... se jai patìt, siora Maria, ... ma cumò no stin pensâgi plui e fasìn fiesta. Babo, preparèt di mangiâ e di bevi e stin duc' in alegria. Seso duc' mei invidâz!

Duc': Eviva Michi!! Ben, ben!!

Michi (*viot Pecos Bill simpri distiràt partiara*): Alt! Un moment ... (*Gi va dongia, gi ciapa la musa cu li' mans, lu sdrondena*) Pecos Bill ... soi tornât!

Bruna: Lassa piardi, Michi!

Michi (*si alza*): ... Ma chel "Se podis, torna!" mi si jara ficiât tal ciap come un claut fis ... e po, chel toc di ciarta, ciatât cussì, par cas ... Pecos Bill? (*'Ziràt di gnof viars di lui*).

Lisa: Rassègniti, no scolta plui nissun.

Michi (*si alza e torna ca di Tina*): Un momentut ancia-mò prima di fâ fiesta, amìs ... Tina, ciara Tina (*la ciarezza*), ti va di ciantâ ca ta plaza par nualtris, la mê cianzon?

(*Tina fas moto di nò. Michi 'l è displasùt, ma dopo gi va dongia e gi dis alc ta uarela. Tina, dopo un moment, gi rispunt disint ancia jê alc ta uarela di Michi. La musa di Michi si inlumina e po, felìz, si volta viars di duc'*)

Jo e Tina ciantarìn insieme.

(*Li' lus si sbàssin e rèstin iluminâz dome Tina e Michi*).

CIANZON

(Dal tema "New York - New York")

"Frut ... cori pai ciamps"

Michi (*fevela*): Partivi una dì, partivi lontan.

Lavi a zerciâ un toc di pan e un poc di fortuna.

Ma lant via, propi in chel moment,

capivi che vevi vivùt in paradis.

Tina (*cianta*): Frut ... cori pai ciamps,

libar come uzel,

lâ in seminari robâ

sariesis e milus.

Pa braida s'ciampâ,

daùr il Clansut

e in ta roja in aga fres'cia

bagnâ i pis.

Ze buna int i contadins lajù tai ciamps,

vivin pa sô tiara sî, ma sùdin sanc.

Ze feminis bielis,

famèa tal cur,

tant ti tormèntin,

ma tant bravis fâ l'amor.

Co ven il mes di maj di sera lâ funzion

e il dì di Pasca dut il borc a pursission.

Tornâ, tornâ!

Ze nostalgia! L'anima mê no si dà pas,

almanco par una dì devi tornâ

viodi la glesia cul me ciampanil.

Oh, ciar il me borc!
 Ciar simpri, ogni dì
 e co lu sinti in ta piel
 mi ven di vaî.

Ciar simpri, simpri sî.
 Ciar simpri, ogni dì,
 lontan di te
 'l è mior murî.

(La sena si ilumina di gnof)

Lisa: Oh, ze biela cianzon!

Michi: Biela sî, ... ma cuant che ses sol in tiara foresta
 e no cognossis nissun ... e nissun ti capîs, no sol
 par via da la lenga ma ancia par chel che tu ses
 dentri ... bisugna provâ par capî ... Ma no stet
 fâmi pensâ uè a chistis robis. Cumò duc' in
 ostarìa! Azin, svelz!

Duc': Azin! *(Èntrin duc' in ostarìa fur che la siora
 Maria).*

Michi: E vo, siora Maria, no vignîso cun nualtris?

Maria: Grazie, Michi, propi no podi. Jai di finî par
 doman un pîzul lavorut e soi anciamò tant
 indaùr.

Michi: Jo us cognossi, siora Maria, e no insisti ... ul dî
 che vignarai a ciatâus doman cun mê femina.

Maria: D'acordo, Michi, mi farà tant plasè.

Duc' (di dentri): Michi, dulà ses?

Maria: Va, Michi, che ti spiètin!

Michi: Vegni, vegni! *(Va in ostarìa).*

Maria: Ah, Michi, un pocia di fortuna ancia par te, 'l è
 just!

SENA 26^a*(Entra Pieri cun Tunin)*

Pieri (*tenta di fevelâ sot vos, ma nol è bon*): Siora Maria?

Maria: Cui 'l è?

Pieri: Siora Maria, soi jo, Pieri.

Maria: E ze uarèso?

Pieri: Jo ... (*gnarvòs, viars Tunin*) e tu mètiti da banda e no sta scoltâ (*Tunin va via di so pari e va viars la ciasa di Ninuta*) ... 'l è par chês peraulis che us jai dit prima ...

Maria: Biela roba, dovarèssiso propi svergonzâsi. Meritarès che nancia us ciali!

Pieri: Ben, ... jo uarevi domandâus scusa ...

Maria: Prima li' ofesis e dopo li' scusis. Ciar il me sior ... fazil cussì!

Pieri: ... Alora ...

Maria: Alora, ze? ...

Pieri (*sberlant*): Alora mi scusèso o no?

Maria: Planc, sior Pieri! Veso anciamò il coraggio di alzâ la vos? Svergonzèsit! Li' scusis, se lis uarèso, varèso di domandâmilis cui faz e no cu li' peraulis!

Pieri: Cui faz? ... Ma ze disèso mai? ... Cui us capîs a ualtris feminis!

Maria: Sior Pieri, no capîso parzeche seso dur di gnuca o parzeche no uarèso capî ... o feso fenta di no capî!

Pieri: Eh!

Maria: Eh? Alora ciolet là ... puòr frut ... mi fas tant dul
... *(Tunin ciala cun voi dolz Ninuta, che intant 'l
è vignuda fur sul barcon).*

Pieri: E a me mi fas 'zirâ li' ...

Maria: *(tos).*

Pieri: Ma ciala ze figura di pandòlo che fas davant di so
pari. ... Ven ca, stupid! *(Tunin torna ca di so
pari).*

Maria: No stet umiliâlu, sior Pieri!

Pieri: Ma zemùt podi jo pensâ che chist meti sù famea,
se no capis nuja e no sa nuja da la vita!

Maria: Chist lu disèso vo. Ma vo, co si veso sposàt,
savèviso dut ... da la vita?

Pieri: Sintìla, sintìla!

Maria: Scuset, co jo mi jai sposàt jari tant 'zovina, ma
jai imparàt svelto a jessi una buna femina, par-
zeche jo, al me on, gi uarevi ben e il ben ti fas
passâ ancia 'sora i monz. Possibil che no viodè-
so che chisc' doi 'zovins si ùlin ben? Parzè
alora meti intops a chist sentiment? Pal uestri
egoisim forsi? Uestri fi Tunin 'l è un gran lavo-
rador e Ninuta 'l è 'za buna di badâ ai lavors di
ciasa ... e chist crodèmit, sarès una mana ancia
par vo.

Pieri: Sint zemùt che ciacàra! Chista ca sarès brava par
fâ imberlâ ancia un ministro!

Maria: No si trata di ciàcaris ma dal ben che una mari
ja par sô fia ... e ancia vo, sior Pieri, simpri
cussì ruspiòs, ... viarzet il uestri bon cur! Fasèlu
una buna volta! Dezidìn cumò ... e che si ciòlin
a la svelta!

Ninuta: Oh, mama!

Tunin: Oh, siora Maria, grazie! (*Gi va incuntra*).

Pieri: Grazie un boro! Torna ca, tu! (*Tunin torna indaur*) Parzeche mi par che ca si scampanoti ... ca son duc' maz! Ma ancia se, buta cas, e capìmit ben, disi buta cas, si varès di ciapâ sul serio in cualchi maniera chista fazenda, gi uarès, siora Maria, che nualtris doi si fevelarèssin clar ... Ninuta, come che disèso vo, sarà ancia una brava fruta, ma Tunin, viodèso, 'l è il me unic fi, la ciasa un doman sarà sô e cussì i ciamps ... mi capìso no, siora Maria?

Maria: Uh, come no, si veso fat capî benon, sior Pieri!

Pieri: Oh, brava! Par meti sù famea, oltre che un lavor e un tet gi ùlin ancia tantis altris pìzulis robis, ma che no son manco impuartantis e che ocòrin in tuna ciasa decorosa. Jo no jai tanta pratica, ma crodi che un pos di linzui, sujamans e dutis chê' altris strazis che si dòprin par vivi ...

Maria: ... no si riferìso miga al coredo, sior Pieri?

Pieri: Chist lu veso dit vo, siora Maria!

Maria: La bala, sior Pieri, Ninuta la ja 'za pronta di un piez.

Tunin: Oh Ninuta! (*Va viars Ninuta*).

Pieri: Ti jai dit di stâ cucio e di no mòviti ... ma, siora Maria, disèmit anciamò ...

Tunin: Pari, par plasê, basta! Jo a Ninuta gi uei ben (*Intimorìt ma content di vè dit chês peraulis*).

Maria (*slargia li' mans riduzant*): Ze disèso cumò?

Pieri (*in difìcoltat*): ... E alora ciòtila, bocon di un pandòlo, e sta atent di no vignî una dì ca di me a vaì ... e dispatùssiti una buna volta, parzeche li' barghessis in ciasa lis puàrtin i ons.

SENA 27^a

(Èntrin "par cas" Bruna di una banda e Lisa di ché altra)

Bruna *(vignint fur da l'ostaria)*: Braf, sior Pieri! Si veso dezidùt, infin!

Lisa: Vo veso fat un afar! Ninuta 'l è una brava fruta.

Maria: D'acordo allora, sior Pieri?

Pieri: D'acordo, d'acordo, siora Maria. Par dut il rest fevelarìn a ciasa mê doman ... *(po cialant viars Lisa e Bruna)* parzeche cumò ca intor son tropis uarelis che scòltin plui i afars dai altris che no i propis. *(A chês peraulis Bruna e Lisa vadin fur)*.

Maria: Sior Pieri ... sior Pieri, seso content almanco uè che veso imprometùt uestri fi?

Pieri: Uh! ... Soi propi content ... no si viot?

Maria: Mah!

Pieri: E tu, birbant, sestu content?

Tunin: Oh, pari ... *(va par abrazâ so pari)*.

Pieri: Ma ze vènstu ca a bussâ to pari, cor pitost a bussâ la tô morosa!

Maria: Sior Pieri! *(Lu rimprovera in mut benevul)*.

Tunin: Ninuta!

Ninuta: Tunin! *(Si bùssin)*.

SENA 28^a

(Entra Rosuta)

Rosuta: Ninuta, sestu diventada mata? Si bussis tal miez da la plaza davant di duta chista int e davant di nostra mari! ... Mama, e tu no disis nuja?

Ninuta: Oh mama! Fevèligi tu!

Maria: Rosuta, ven ca, sù da brava, e scòltimei. Ninuta e Tunin si son impromitùz, presto si sposaran e laran a vivi insieme ... sestu contenta?

Rosuta: Nò!!! (*Si buta cuntra Tunin*) Ninuta 'l è mê sur, 'l è mê sur!

Tunin: Tegnìla, tegnìla!

Pieri: Viodi che scomenzìn ben, siora Maria!

Maria: Rosuta mê, (*la va a cioli e la puarta in banda*) joi sai zetant ben che gi ùlis a Ninuta e zetant che tu ses leada a jê. Ma se Ninuta e Tunin si jan incontràt e si son inamoràz, 'l è parzeche Cualchidun ja uarùt cussì. Cualchidun plui grant di nualtris. Dal rest po, ancia tu ses ormai granduta e viodaràs ... viodaràs che no corarà tropa aga jù pal Isunz, che ancia tu incontraràs un braf fantat che ti plasarà, ti 'ziràrà intor e dopo ... e dopo ti capitarà chel che gi 'l è capitàt a Ninuta, capìt? (*Respir di confuart*) Sù, da brava, cumò va a dâgi una bussada a Ninuta ... va ... va ...

Rosuta (*Va a bussâ Ninuta, po, duta beada, sta par lâ via, ma si ferma*): Ancia jo, di ca un poc, incontrarai un braf fantat, che mi plasarà, mi 'ziràrà intor e mi bussarà ... oh, no viodi l'ora (*Va fur di corsa*).

(*Ven sera*).

Pieri: 'L è tart, 'l è ora di tornâ a ciasa, azin!

Maria: Veso rason, 'l è stada una 'zornada plena di gnovitaz e crodi che un poc di rècuje nus farà ben a duc'. A doman, sior Pieri!

Pieri: A doman, siora Maria, e ricuardèsit che us spieti!

Tunin: A doman, Ninuta!

Ninuta: A doman, Tunin! (*Vadin fur duc'*).

SENA 29^a

('L è gnot. Ven dentri Meni Vosata crot; ator di sè come vistiari ja dome un caratel senza i fonz)

Meni: 'L è luna plena ... *(si ciala ator)* nol è nissun ca ... *(si met in 'zenoli)* Pater noster ...

(Èntrin dos uàrdis che fàsin la ronda, si fèrmin. Una di lor va dongia di Meni).

Uàrdia: Ehi, 'zovin, ze fastu lì dut crot?

Meni: Stoi preant par liberâmi dal cialciût. *(Continua a preâ).*

Uàrdia *(resta di stuc e torna cal so compàin):* Chist o 'l è dut mona o mi ciol pal cul! Ciapìnlu! *(Ciàpin Meni e lu puàrtin via a bastonadis).*

Meni: Lassèmit, lassèmit lazarons, devi liberâmi dal cialciût! No jai fat nuja di mal, lassèmit lazarons!

SENA 30^a

(La sena si ilumina e entra Ninuta)

Ninuta: E cussì Meni Vosata chê gnot 'l è finît in preson. Lu jan tegnût dentri par tre dis e jan dàtigi tantis di ches manganeladis che, co 'l è tornât fur, jara dut neri. No podeva ciaminâ e nancia sintâsi e la musa, po, jara tant sglonfa, che no si rivava a cognossilu. Ma chei che lu jan viodût vegnî fur di preson, dîsin che, invece di lamentâsi, ringraziava li' uàrdis che lu vevin bastonât ... uarèsò savê parzè? Ma parzeche chês pachis lu vevin liberât dal cialciut, nò! ... *(La lus cala. 'L è scuasi sera)* ... Uh! 'L è vignût tart, varès

altris storiutis di contâus, però se azin avant cussì, ven gnot! Ma prima di lassâus devi anciamò dî che Michi Miseria 'l è tornat in America cun sô femina, parzeche là jan i soi afars. La cianzon che veso sintût ciantâ ca ta plaza 'l è diventada tant famosa in America, che cumò si cianta par dut il mont; ma dovèso savê ancia che in chel slambri di timp che 'l è restât ca, si ja interessât tant pa li' operis caritatèvulis e ja discussît un grun di bez a pro dal predi par che justî la glesia. Prima di partî ja prometût che tornarà, ma cuissà se lu viodarìn anciamò. (*Da li' cuintis si sint un urlo. 'L è la vos di Rosuta*) Oh Dio, Rosuta! (*Va fur di corsa*).

SENA 31^a

(*Èntrin Bruna, Lisa, po la siora Maria e il plevan*)

Bruna (*vignint fur da l'ostaria*): Mi ja parût di sintî sberlâ.

Lisa (*fur di sè*): Oh, siora Bruna, ze disgrazia! Rosuta 'l è colada jù dal pujùl intant che 'zujava. Ja sbatùt fuart il ciáf e 'l è restada par tiara come muarta.

Bruna: Puora fruta!

Lisa (*va viars la ciasa da la siora Maria*): Siora Maria, coret svel! Rosuta 'l è colada e si ja fat mal!

Maria (*entrant*): Cui? Mê fia Rosuta? E zemùt sta?

Lisa: Presto, vegnìt a viodi! (*Va fur insieme cu la siora Maria*).

Plevan (*entrant*): Ma ze 'l è suzedùt che 'l è tanta confusion?

Bruna: Rosuta 'l è colada jù dal pujùl, ja sbatùt il ciaf e 'l è restada par tiara come muarta!

Plevan: Signor benedet! (*In chel moment entra un contadin cun Rosuta tal braz. Daùr la siora Maria, Ninuta in lagrimis e Lisa*).

Bruna: Planc, fet planc! ...

Maria: Puartèla ca di me e distirèla sul jet! (*Van duc' a ciasa da la siora Maria*).

SENA 32^a

(*Si sintin tre batudis di ciampana ... Entra lentamenti il plevan ... Pecos Bill si mof*)

Plevan: Rosuta nol è plui cun nualtris. Il Signor la ja clamada cun sè. Par un moment ja tornàt a ciapâ cussienza, mi ja clamàt dongia e ja uarùt bussâ il crozefis e mi ja dit: "Voi a ciatâ me pari in zil". Po ja cialât sô mari e sô sur, ja strenzùt il crozefis sul cur e, come un agnul, 'l è spirada. (*Lant fur*) Rosuta ... cussì buna e plena di vita!

Pecos Bill (*si alza a planc e va viars l'orli dal palc*): Parzè? ... Parzè? ... Parzè Signor? Parzè ... (*si lassa colâ di gnof*).

SENA 33^a

(*In font apar Rosuta, duta vistuda di blanc*)

Rosuta: No domandâti parzè. Alora varessis di domandâti parzè ogni dì, ogni ora, ogni minut. Parzè il to dolor? Parzè la tô rinunzia a vivi? Ciàliti intor inveze, viot: 'l è la tô int, 'l è la tô tiara,

che tu ses leàt. Lor jan dibisugna ancia di te!
Pecos Bill, torna a vivi, ti prei!

Pecos Bill: *(si volta, ciala Rosuta, ... i soi voi lusin, ...
scomenza a ciantâ ... una musica lu compagna):*

“Preghiera”

Di questo Borgo antico
noi percorriam il cammino
che i nostri vecchi padri
solcato han per noi.

Siam gente alla buona,
i calli sulle mani,
poche son le parole,
tanta la gioia in cuor.

Di giorno si lavora,
la sera un buon bicchiere
un canto in compagnia,
la notte a riposar.

Questa è la nostra vita,
semplice e faticosa
e noi crediam, San Rocco,
viverla è giusto così.

Prega per noi San Rocco,
veglia le nostre case,
conserva la tua terra,
che buoni frutti dà.

Doni non ti portiamo,
non possediam tesori,
ma ci sentiam signori
d'esser nati così.

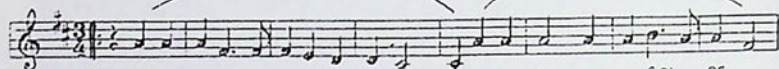
Rosuta: Grazie. Cumò vadi, ma prima di lassâti ti conti un segret, ma tu no sta dîgilu a nissun: San Roc vioduda dal paradîs 'l è anciamò plui biela!

(La lus si distuda a planc a planc).

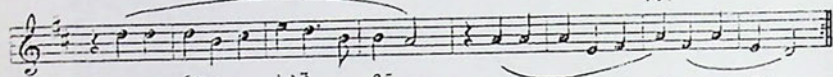
Sipari



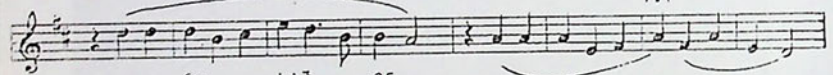
LA SANROCCARA

TEST E MUSICA DI
MARINO ZANETTI

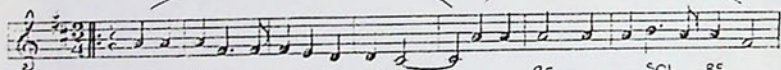
- RE LA7 RE SOL RE
1. O TOUS C'HAÏN, O C'HE CIA-RA FRO-TA — C'HAÏN B'HAÏ DU-TA LA MÈ VI TA
 2. AR SIS AIMS — C'HAÏ RO-RO-CA — AR SIS AIMS SEI STAJT- FE-LI-È
 3. LA VIR-TUT S'È JÈ TANTO-STO-RI-VA — FAUCRS — NOGH-ZE-DE-VA



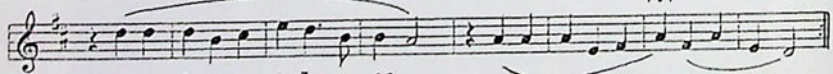
- SOL LA7 RE LA7 RE
1. JA-RA BE-LA VIR-TU-SAE TO-RU-TA — JA-RAN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —
 2. CIA-MI HAÏ O-LA MAN TA LA MAN — UNA BUS-SA-ÏA DI SA-RI-DA SE-RA —
 3. MI SI-SC-VA 'CH SPIE-TA C'HE DÌ — VIO-DA-RAS-È QUEL C'HE SA RA —



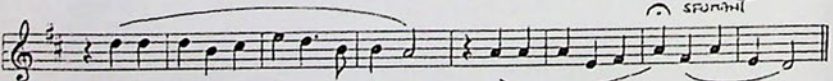
- SOL LA7 RE LA7 RE
- JA-RA BE-LA VIR-TU-SAE TO-RU-TA — JA-RAN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —



- RE LA7 RE SOL RE
4. MA UJA SE-RA TI RI-VAN TO-REST — COS FE-RO-LIS LA RURE — TA VIA —
 5. WIS S'À ZE-VA-RÀ DI-TIL TO-REST — CHEIN SU MES — LÈ TANT — C'HE BIA SA —
 6. VÈ LÈ TA-RI JA-RE-SO CA-PIT — L'È UJA FE-MI-NA MA-RA-VE-O-SA —



- SOL LA7 RE LA7 RE
4. NOGH'ZO-AT MIL — A-VE MA-RI-A — FOR PA — LA TER N'È DI ME —
 5. 'LÈ FLUI BE-LA FLUI A-GHUL DI FRI-MA — TA SUI FLAICS MI PAR H-GR-SA-CA —
 6. TANT A MÈ VI-VI CA-RO-STO-RI-A — È UJA TA-RA MI F'IS CUT-PA-GHIA —



- SOL LA7 RE LA7 RE
- JA-RA BE-LA VIR-TU-SAE TO-RU-TA — JA-RAN A-GHUL JA-RA SAN-RO-CA-RA —

"FRECHIERA"

TESTO E MUSICA DI
R. ZANETTI

VOCE

6/8

1. OI PUE-SO BOA - GO AN - TI - CO -
2. OI GIOR - NO SI - LA - VO - RA -

FLAUTO
CHITARRA (BASSA)

LA+

VOCE

1. NOI PER-COS - RIAT IL CRI-MI - NO -
2. LA - NE-RA UN BOCH BIC-CHIE-RE -

FLAUTO
CHITARRA

RE+

VOCE

1. CHE I NO - STRI VEC - CHI PA - ORI -
2. UN CAN - TO IN COT - PA - GNI - A -

FLAUTO
CHITARRA

LA+

VOCE

1. SOL - CA - TO HAN - PER - NOI
2. LA NOT - TE A RI - TO - SAR

FLAUTO
CHITARRA

TI+ LA+

VOCE

1. S'IN GEN - TE AL - LA BOO - NA -
2. QUE - STA È LA NO - STRA VI - TA -

FLAUTO
CHITARRA

VOCE

1. I CAL - LI SUL - LE MA - NI -
2. SERT - PLE - CE E PA - TI - CO - SA -

FLAUTO
CHITARRA

RE+

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

1. PO- CHE SON LE - PA RO - LE
2. E NOI CRE DIATI - SAN ROC - CO

LA+

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

1. TAN - TA LA GIO - IA IN COUR -
2. VI - VER - LA È GIUSTO CO SI -

III+ LA+

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

1. PRE - ZA FEA NOI SAN ROC - CO
2. DO - VI NON TI POA - TIA - HO

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

1. VE - QUA LE NO - STRE CA - SE
2. NON PO - SSO DIAH TE - SO - RI

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

1. COM - SEA - IA LA TUA TER - RA
2. HA CI GEN - TIAH SI - GNO - RA RI

RE+ LA+

VOCE

FLAUTO
CHITARRA

CHE BU - O VI FANT - TI DA
VE - SER NA TI CO

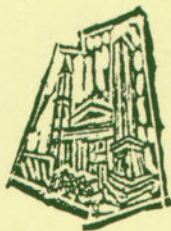
III+ LA+

Un grazie particolare agli attori:

Patrizia Belloni, Elena Bertuzzi, Micol Bisiani,
Miriam Bisiani, Simona Campanella,
Giorgio De Fornasari, Fabio De Santis, Denis De Luca,
Stelio Furlanut, Riccardo Gaier, Gianfranco Mascalchin,
Daniele Mauri, Marta Mazzoni, Mauro Mazzoni,
Enza Pecorari, Alessandra Plet, Stefano Sfiligoi,
Pierpaolo Silli, Fabio Stratta, Stefano Tassan,
Roberta Trampus, Dario Turel, Massimiliano Zacchigna,
Maria Cristina Zanetti, Gianfranco Zotter, Marco Zotter

Si ringraziano inoltre per la collaborazione:

Edda Cossàr
Olivia Averso Pellis
Don Renzo Boscarol
Anna Bressan
Umberto Bressan
Silvio Bressan
Lorenzo Crobe
Don Ruggero Dipiazza
Igor Komel
Giuseppe Marchi
Aldo Sossou
Dario Stacul
Pietro Stacul
Giuseppe Zago



Centro
conservazione e valorizzazione
tradizioni popolari
Borgo San Rocco
Gorizia

Realizzato con il contributo della



*Fondazione
Cassa di Risparmio
di Gorizia*